

广州市振兴粤剧基金会
广州粤艺发展中心

出品

戲人戲語

蔡孝本 著

粵劇行話俚語



广州新华出版发行集团

广州出版社

戲人 戲語



蔡孝本 著

粵劇行話俚語

广州新华出版发行集团

 广州出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

戏人戏语：粤剧行话俚语 / 蔡孝本著. —广州：广州出版社，
2015.3

ISBN 978-7-5462-1299-9

I. ①戏… II. ①蔡… III. ①粤剧—社会习惯语②粤剧—俗语
IV. ①DJ825.65

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第027577号

- 书 名 戏人戏语——粤剧行话俚语
Xiren Xiyu Yueju Hanghua Liyu
- 出版发行 广州出版社
(地址：广州市天河区天润路87号9、10楼 邮政编码：510635
网址：www.gzcbs.com.cn)
- 责任编辑 康 燕 蚁燕娟
- 责任技编 郑梅君
- 责任校对 陈洁仪
- 印刷单位 广州伟龙印刷制版有限公司
(地址：广州市太平经济开发区创业路31号 邮政编码：510900)
- 规 格 787 mm×1092 mm 1/16
- 印 张 23
- 字 数 320千
- 版 次 2015年3月第1版
- 印 次 2015年3月第1次
- 书 号 ISBN 978-7-5462-1299-9
- 定 价 68.00元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

出版说明



为方便读者阅读，现就书中几个问题进行特别说明：

一、本书把传统粤剧戏班的特定语言按功能分类，具体有如下类目：

背语：只凭借文字，或语言表达，行外之人完全无法了解清楚其真实含义的语言。它一般只在戏行内作交流使用。

术语：有关粤剧舞台艺术的词语。

行话：粤剧戏行内通用的话语，包括戏谚、行规、教条等。

俗语：原是戏班中的流行语言，后来大多流传到社会，成为广府民间俗语。

歇后语：与粤剧演出和戏班生活有关联的歇后语。

二、20世纪50年代，中国内地全面实行汉字简体规范化，一些同音异义的繁体字，在简化的过程中，合并用一个简体字表示。这些合并简化的汉字，在形成词语的过程中容易产生歧义。

这种情况在旧戏班形成的特定语言中，表现得尤为明显，如：戏班“手下”，因其笔画数有“七劃”，故又被称为“七劃”。“劃”字简化后，写作“画”，“七劃”应写作“七画”。不明底里的行外人，会因为“画”字本身具有的多重含义，很难理解“手下”为什么

会被称为“七画”。有鉴及此，本书会在出现这种情况的时候，在词语的规范用字后面标注对应的繁体字，如七画（劃），便于读者阅读理解。

三、粤剧戏班的背语和俗语大多数产生于封建社会和半封建半殖民地社会，与生俱来地印上当时的烙印。特别是戏班艺人混迹于社会底层，沾染了不少陋习、恶习。“学戏不成三大害”是当时真实的写照。加上他们文化水平低下，言谈间多夹杂着市井的粗俗之言。本书对这些言论进行如实记录，恳盼读者以客观辩证的心态去看待相关文字。

四、本书通过真实的历史语言，客观全面地反映粤剧戏班的历史风貌，其中涉及戏班艺人过去的生活习惯方式，包括走路、吃饭、结婚、生子，甚至赌博、吸鸦片、召妓等，完整地揭示了戏班与社会的关系，供民俗学者研究之用。

五、文中涉及一些广府白话民间口头俗语，为使读者了解广府民间生活习俗，仅在字后按。



序

戏言缀玉，展梨园睿智锋芒；妙语连珠，现红船黠慧神光。嬉笑怒骂，指点炎凉于乾坤朗朗；悲喜哀乐，抒写世态在天地茫茫。

“戏趸”“扑飞”，尽民众好艺情态；“顶枕”“爆棚”，看戏行旧日辉煌。“坐戏监”“卖档蔗”，叹艺人谋生原不易；“吞生蛇”“食螺丝”，知舞台演剧亦彷徨。“米饭班主”，供之奉之小心翼翼；“衣食父母”，娱之乐之无敢解放。

出言“不逊”，原非存心轻狂；行状“乖张”，岂是纵情浪荡。无非，活路坎坷，聊作顽态以自娱；又想，艺途多艰，且放愁眉又何妨？

文笔浅易，情理深蕴；篇章短小，真义存藏。戏语戏人，以苦为舟乐泛棹，读者阅过，方悟别样境界；戏人戏语，凭言作记喜笔录，看官读来，便知一段过往。

络	013
洲	012
帔	011
厘	011
美	010
暇	009
奚	009
花	008
朵	008
丹	007
扎	006
背坤	006
戏班背语	
引言	001
序	
出版说明	

火因	022
不丹	022
扎炮	021
云稔	020
云吞	020
才丁	019
入场	019
撇	018
叠	018
撼	017
踩	017
润	016
啖	016
腌	015
嗒	015
渺	014
超	014
倚	013

芭蕉	028
花门	028
走身	027
关期	027
扬名	026
老斟	026
老清	025
老娇	025
老金	024
老丙	024
老巴	023
火炭	023

目录



贺寿·····	038	魁佬·····	048	拏禾花·····	057
神通·····	038	跳架·····	047	唱叹板·····	057
洋古·····	037	锯鼻·····	047	推老诳·····	056
首级·····	036	碌隔·····	046	唔服周·····	056
咬云·····	035	撼搥·····	046	逗老娇·····	055
哈喇·····	035	撼碌·····	045	烂灯纱·····	055
虾须·····	034	撼桔·····	045	荔枝龙·····	054
省粉·····	034	渡溪·····	044	坐大石·····	054
歪嘴·····	033	普渡·····	044	把子笠·····	053
拈朵·····	033	普厘·····	043	扯红旗·····	053
终宵·····	032	稀络·····	043	耳边介·····	052
审目·····	032	锁当·····	042	白毛香·····	052
坏品·····	031	拏洲·····	042	丹加噬·····	051
饭斟·····	031	祭江·····	042	爆煲·····	051
饭斗·····	030	偷更·····	041	握洲·····	050
饪正·····	030	烧炮·····	041	磨豆·····	050
员外·····	029	桂枝·····	039	瓢台·····	049
扳板·····	029	络跟·····	039	槲人·····	049

三白·····	068
八音·····	067
七画·····	067
乔·····	066
介·····	066

舞台术语

举狮观图·····	063
鬼马老倚·····	062
吞挑碌牌·····	061
又周又臭·····	061
趯横塘·····	060
戴戒指·····	060
搬大石·····	059
嗒鸦计·····	058
裁柳丝·····	058

合前·····	079
回糖·····	078
尖沉·····	078
执钱·····	077
包头·····	077
代人·····	076
失场·····	076
龙虾·····	075
正印·····	075
斗信·····	074
反串·····	073
毛屎·····	072
手影·····	072
水介·····	071
仄才·····	070
夫旦·····	070
开铺·····	069
千斤·····	069

救场·····	089
推车·····	089
准头·····	088
笑场·····	088
赶场·····	087
度桥·····	087
度曲·····	086
科泛·····	086
背场·····	085
怯场·····	085
卓头·····	084
叔父·····	083
拉扯·····	082
收掘·····	082
关目·····	081
衣箱·····	081
衣食·····	080
杂箱·····	079

目录

装身·····	096
紫飘·····	095
棚面·····	094
提纲·····	093
提场·····	092
脚色·····	092
做手·····	091
梅香·····	090

全武行·····	108
网巾辫·····	107
百宗经·····	106
氍毹斑·····	105
生圣人·····	105
打真军·····	104
丹田力·····	103
子母喉·····	102
上膈力·····	102
三煞位·····	101
三四七·····	101
三及第·····	100
三上吊·····	100
二步针·····	099
二寸髻·····	099
爆肚·····	098
撞介·····	098
煞科·····	097

隔夜声·····	119
湿笛嘴·····	118
锁匙头·····	118
排场戏·····	117
笔帖式·····	116
哭相思·····	115
晒靴底·····	115
埋大鼓·····	114
起单脚·····	114
首本戏·····	113
查粒撑·····	112
挑抢背·····	112
挞烂台·····	111
定金力·····	111
念口簪·····	110
驳口鼓·····	109
坠搔搔·····	109
运鸡笼·····	108



目录

地水南音·····	125
五音不全·····	124
天井大翻·····	124
开戏师爷·····	123
开山，收山·····	123
马前，马后·····	122
七情上面·····	121
趯七画·····	121
撇鸡尾·····	120
擘网巾·····	119

丑·····	138
戏行行话	

斜歪快与清静定·····	135
跔单边，走俏步·····	134
一紧二慢三宽·····	133
三个骨圆领·····	132
钩住，打得·····	131
饱吹饿唱·····	131
拉山，踢甲·····	130
吹须碌眼·····	130
包尾大翻·····	129
字正腔圆·····	128
问字搜腔·····	128
冲头报上·····	127
禾虫滚花·····	126

私伙·····	150
狎飞·····	149
补掩·····	148
走缆·····	148
扯画·····	147
吞丸·····	146
戏牙·····	145
过堂·····	144
加顶·····	143
主会·····	143
打针·····	142
古山·····	141
巴托·····	141
水泡·····	140
扎水·····	140
开新·····	139
下栏·····	139
八叉·····	138

师母教·····161

发台瘟·····160

帅！棒槌！·····159

卡啦酥·····158

打戏钉·····158

未够班·····157

乌之诳·····157

公孙班·····156

牛熟肉·····156

士合士·····155

九和堂·····155

散班·····154

拏厘·····153

着呀·····153

称曲·····152

食泥·····152

食包·····151

拍台·····150

谢苍天·····172

喷龙虾·····171

逼地台·····170

炳鼓边·····170

竿重船·····169

烧台炮·····169

爱群盔·····168

高脚牌·····167

唔搭白·····166

起飞脚·····166

派例示·····165

食螺丝·····165

炖猪脚·····164

招牌钩·····164

坐戏监·····163

吞生蛇·····163

收箱租·····162

当老行·····161

第三小武·····182

度身订做·····182

组班，埋班·····181

衣食父母·····181

米饭班主·····180

合晒合尺·····180

后台老倌·····179

网巾，纱包·····179

永不回头·····178

过气老倌·····177

文长武短·····177

冇掣吉普·····176

冇链监趺·····175

冇大有细·····175

又文又武·····174

八面台口·····174

踏台板·····173

楼梯底·····173

执输行头，惨过败家·····	194
宁犯天条，莫犯众憎·····	193
未曾学戏，先学行头·····	193
洋手洋脚又顶嘞·····	192
逆水行船好过湾·····	191
袋钱落你个袋·····	191
唱多塞死做·····	190
救场如救火·····	190
係晃唔係爽·····	189
老倌受地头·····	188
毛屎当流派·····	187
一声压三丑·····	187
煲二簪粥·····	186
黑船出身·····	185
强奸工尺·····	185
棚尾拉箱·····	184
猪𩶛扫屎·····	183
第三花旦·····	183

有戏做冇关期·····	204
有盔头冇鸡尾，有大靠冇背旗， ·····	203
古装戏洋手洋脚，现代戏爪手爪脚 ·····	202
出就出先，死又死先，企就企两边 ·····	201
碰咪头，撞鸡翼，踢毯边，钩画绳 ·····	200
一次熟，两次生，三次唔擎耕·····	199
辨色武小丑，须挂红黑白·····	198
摆上也坐得，摆下也坐得·····	198
开新握上期，埋头留地步·····	197
唔识妆身就唔识做戏·····	197
武艺子唔够，衣食搭够·····	196
死练功，练死功，练功死·····	196
华光师傅冇欠佢钱·····	196
有戏则生，无戏则死·····	195

玩家·····	217
奉旨·····	217
硃钁·····	216
庐山·····	216
戏桥·····	215
戏趺·····	214
执生·····	214
老居·····	213
老土·····	213
甩须·····	212
归德·····	211
扑飞·····	210
太岁·····	210
冇收·····	209
万岁·····	208
三六·····	208



目 录

劈炮·····	227	耍花枪·····	238	擎口仔·····	245
摩顶·····	226	孤寒铎·····	237	橡筋板·····	245
踩街·····	226	细碌车·····	237	精归左·····	244
踩线·····	225	奇零甥·····	236	揸白灰·····	244
踩戏·····	225	卖档蔗·····	236	傻仔水·····	243
增获·····	224	茄喱啡·····	235	臭老九·····	242
摆尾·····	224	私伙局·····	234	借尿遁·····	242
雷气·····	223	豆沙喉·····	233	唔够焦·····	241
艇仔·····	223	花果山·····	233	起尾注·····	241
街招·····	222	戏棚栋·····	232	屎坑计·····	240
堕落·····	222	观音兵·····	231	食夜粥·····	240
凉亭·····	221	合尺脚·····	231	星君仔·····	239
柴台·····	221	老满屯·····	230		
泰山·····	220	可恼也·····	229		
扁嘴·····	220	化骨龙·····	229		
𧸗形·····	219	大葵扇·····	228		
和兴·····	219	二打六·····	228		
顶枕·····	218	爆棚·····	227		

单天保至尊.....256

表演艺术家.....256

识弹唔识唱.....256

呃鬼食豆腐.....254

过手低三分.....254

出门无六月.....253

漏电熨斗.....252

朝行晚拆.....252

通天教主.....251

厕所隔渣.....251

真须假牙.....250

哀家刘后.....250

咸鱼翻生.....249

拉柴，着草.....248

红到发紫.....247

后台老板.....247

飞天窠口.....246

二花面颈.....246

人丑靠衣装，髻丑用花傍.....268

冷死花旦，热死小武.....268

同台食饭，各自修行.....267

黑泥白石光水氽.....267

番薯屎都未厠清.....266

得闲死唔得闲病.....266

铁脚马眼神仙肚.....265

啲人唔笑自己笑.....264

学戏唔成三大害.....264

学戏不成利尿害.....263

鱼唔过塘唔得大.....262

若要哭，睇《金叶菊》.....261

各处乡村各处例.....261

五穷六绝七翻生.....260

未见官先打八十.....259

跑马射金钱.....259

临老学吹打.....258

班中好跌打.....257

走圆台舞狮咁啰柚.....273

做戏挪屎咁手，唱嘢食姜咁口，

炒猪肠.....272

大王唔食辣椒酱，大豆芽菜

尿用.....272

讲就拿龙捉凤，做就全无

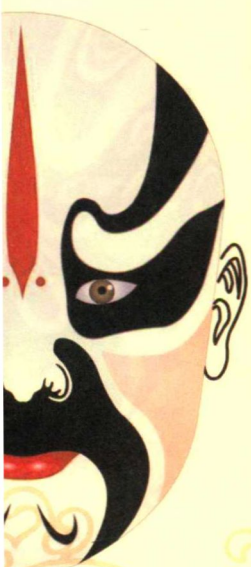
有事钟无艳，无事夏迎春.....271

上山擒虎易，开口靠人难.....270

食嘢食味道，睇戏睇全套.....269

人生路不熟，逢人叫阿叔.....269

目录



周身刀·····	287
皇帝女·····	286
南撞北·····	285
赵匡胤·····	284
忽必烈·····	284
茅根竹·····	283
戏棚仔·····	283
包天光·····	282
生白果·····	281
四方木·····	280
石罅米·····	280
石屎楼·····	279
火麒麟·····	278
木鱼命·····	277
大板凳·····	276
大拉扯·····	276



歇后语



死人灯笼·····	301
老虎田鸡·····	300
弗兰西王·····	299
生锈水壳·····	298
四方镬盖·····	297
平洲奶妈·····	296
日本味精·····	296
瓦檐狮子·····	295
冇耳藤噏·····	294
冇耳茶壶·····	294
王佐断臂·····	293
二皮老倌·····	292
榕树须·····	291
黄狗毛·····	290
烧坏瓦·····	290
胭脂马·····	289
烂大门·····	288
屎坑石·····	288

屎叻关刀·····	315
皇帝老母·····	314
拜神烧肉·····	313
盐仓土地·····	312
单料铜煲·····	312
放路溪钱·····	310
国际码头·····	310
陈村码头·····	309
阿聋送殡·····	308
沙湾灯笼·····	308
宋三细佬·····	307
秀才手巾·····	306
花旦梳头·····	306
红须军师·····	305
戏棚番兵·····	304
戏棚官话·····	304
戏棚口白·····	303
灯残尾戏·····	302

冇毛鸡打交.....327
 冇牙婆穿针.....326
 乡下佬睇戏.....325
 飞机炸泮塘.....325
 小生叫正旦.....324
 三元宫土地.....323
 戴加官面.....323
 墨斗先生.....322
 肇庆荷包.....321
 隔夜茶渣.....321
 裤头插令.....320
 跛脚画眉.....319
 彭祖尿壶.....318
 断线三弦.....318
 聋佬睇戏.....317
 通台老倌.....317
 荷三五加.....316
 神台猫屎.....315

阎罗王探病.....338
 阎罗王生仔.....338
 崩牙佬吹箫.....337
 乾隆皇契仔.....337
 凌贵兴细佬.....336
 班主赞好戏.....335
 细佬哥剃头.....335
 抬棺材甩裤.....334
 床下底破柴.....333
 作揖掀脚背.....333
 花旦叫小生.....332
 寿星公吊颈.....331
 米缸土鲮鱼.....331
 刘备借荆州.....330
 白鼻哥考试.....329
 正一焦廷贵.....329
 火烧红莲寺.....328
 六国大封相.....327

后记 351

张士贵打摩天岭.....349
 申包胥斗伍子胥.....348
 潮州佬玩二胡.....347
 皇帝着开裆裤.....347
 缸瓦全打老虎.....346
 南呖佬被鬼迷.....345
 发疯佬食荔枝.....345
 内伤佬闹老婆.....344
 大花面抹眼泪.....343
 二叔婆扰心口.....343
 D打佬跌利市.....342
 新加坡卖蔗.....341
 湿柴煲老鸭.....340
 搽胭脂吊颈.....340
 阎罗王揸摊.....339